



李金龙/编著

汤姆·索亚历险记

宝宝的第一套世界文学名著绘本

汤姆·索亚历险记

“鬼屋”遇险



吉林出版集团股份有限公司 | 全国百佳图书出版单位

图书在版编目(CIP)数据

“鬼屋”遇险 / 李金龙改编. -- 长春 : 吉林出版集团
股份有限公司, 2016.1

(汤姆·索亚历险记)

ISBN 978-7-5534-9770-9

I. ①鬼… II. ①李… III. ①儿童文学—图画故事—
中国—当代 IV. ①I287.8

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 009418 号





李金龙/编著



汤姆·索亚历险记

宝宝的第一套世界文学名著绘本



汤姆·索亚历险记

“鬼屋”遇险



吉林出版集团股份有限公司 | 全国百佳图书出版单位

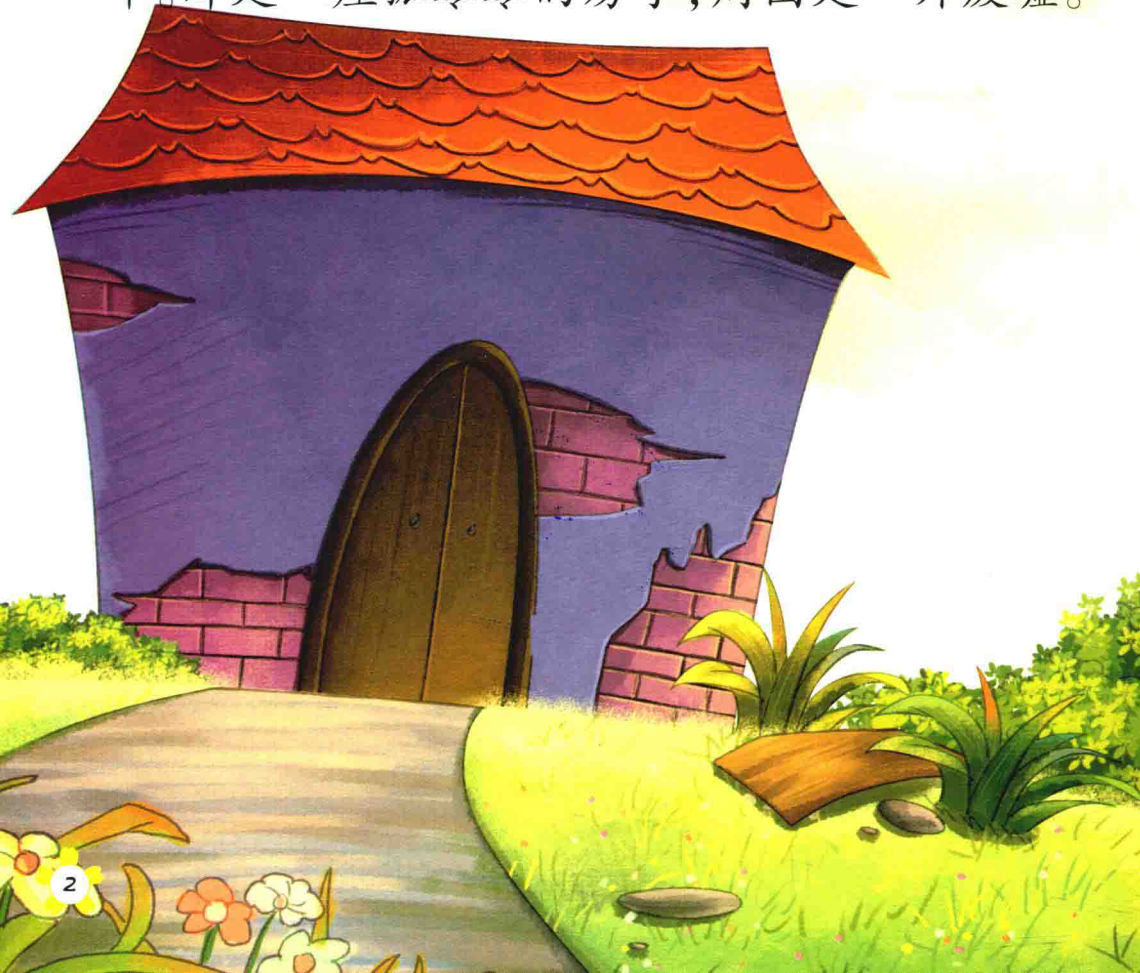


tāng mǔ hé hā kè qù guǐ wū wā bǎo shì zài lǐ bāi liù zhōng

汤姆和哈克去“鬼屋”挖宝是在**礼**拜六中

wǔ nà shì yí zuò gū líng líng de fáng zi zhōu wéi shì yí piàn fèi xū

午。那是一座孤零零的房子，周围是一片废墟。



tā men niè shǒu niè jiǎo de zǒu le jìn qù shù zhe ěr duo
他们蹑手蹑脚地走了进去，竖着耳朵

bǔ zhuō zhe yì sī yì háo de shēng yīn hún shēn de jī ròu bēng
捕捉着一丝一毫的声音，浑身的肌肉绷
de jǐn jǐn de zhǔn bèi yì bú duì jìn er bá tuǐ jiù pǎo
得紧紧的，准备一不对劲儿拔腿就跑。





xià miàn shén me yě méi yǒu tā men bǎ
下面什么也没有。他们把
gōng jù fàng zài yī céng yòu zhuàng zhe dǎn zi pá
工具放在一层，又壮着胆子爬
dào le èr céng èr lóu chú le pò làn er hé
到了二层。二楼除了破烂儿和
lā jī yě shén me dōu méi yǒu
垃圾，也什么都没有。

tā men zhǔn bèi xià lóu jiù zài zhè shí hòu tāng

他们准备下楼。就在这时候，汤

mǔ tū rán jǐn zhāng qǐ lái xū zěn me la
姆突然紧张起来：“嘘！”“怎么啦？”

hā kè dī shēng wèn dào liǎn sè fā bái
哈克低声问道，脸色发白。





nà biān tīng dào le ma tāng
“那边，听到了吗？”汤

mǔ de biǎo qíng níng zhòng qǐ lái hā kè
姆的表情凝重起来。哈克

de zuǐ chún duō suo zhe wú shēng de diǎn le diǎn tóu liǎng rén pā zài dì bǎn
的嘴唇哆嗦着，无声地点了点头。俩人趴在地板
shàng yǎn jīng tòu guò dì bǎn fèng kàn zhe xià miàn pà de yào mìng
上，眼睛透过地板缝偷看着下面，怕得要命。



cóng wū zi wài miàn zǒu jìn lái liǎng gè rén yí gè shì zhèn shàng
从屋子外面走进来两个人，一个是镇上
bù jiǔ qián gāng lòu miàn de yòu lóng yòu yǎ de xī bān yá lǎo tóu er
不久前刚露面的又聋又哑的西班牙老头儿，
lìng yí gè què cóng lái méi jiàn guo
另一个却从来没见过。

nà xī bān yá lǎo tóu er guǒ zhe yī
那西班牙老头儿裹着一
tiáo cǎi sè pī jiān yì liǎn nóng mì de bái
条彩色披肩，一脸浓密的白
hú xū cháng cháng de bái fā cóng tā kuān kuān
胡须，长长的白发从他宽宽
de mào yán xià pī xià lái liǎn shàng hái jià
的帽檐下披下来，脸上还架
zhe yī fù cuī lǜ sè de yǎn jìng tā men
着一副翠绿色的眼镜。他们
liǎo hǎo xiàng zài zhēng lùn zhe shén me
俩好像在争论着什么。





mò shēng rén shuō wǒ bù xiǎng gàn
陌生人说：“我不想干
le tài wēi xiǎn le dǎn xiǎo guǐ
了，太危险了。”“胆小鬼！”
nà ge lóng yǎ de xī bān yá rén nù
那个“聋哑”的西班牙人怒
hǒu le yì shēng
吼了一声。

liǎng gè hái zǐ xià de yì

两个孩子吓得一

duō suo

哆嗦

nà bú shì yìn

那不是印

jiāng

江·乔的

qiáo de shēng yīn ma

声音吗？

zhǐ

只

tīng yīn jiāng

听印江·

qiáo yòu shuō

乔又说：

wǒ men zài hé shàng yóu nà biān

“我们在河上游那边

gàn de shì cái wēi

干的事才危

xiǎn ne

险呢，

yě méi zěn

也没怎

me yàng ya

么样呀。”





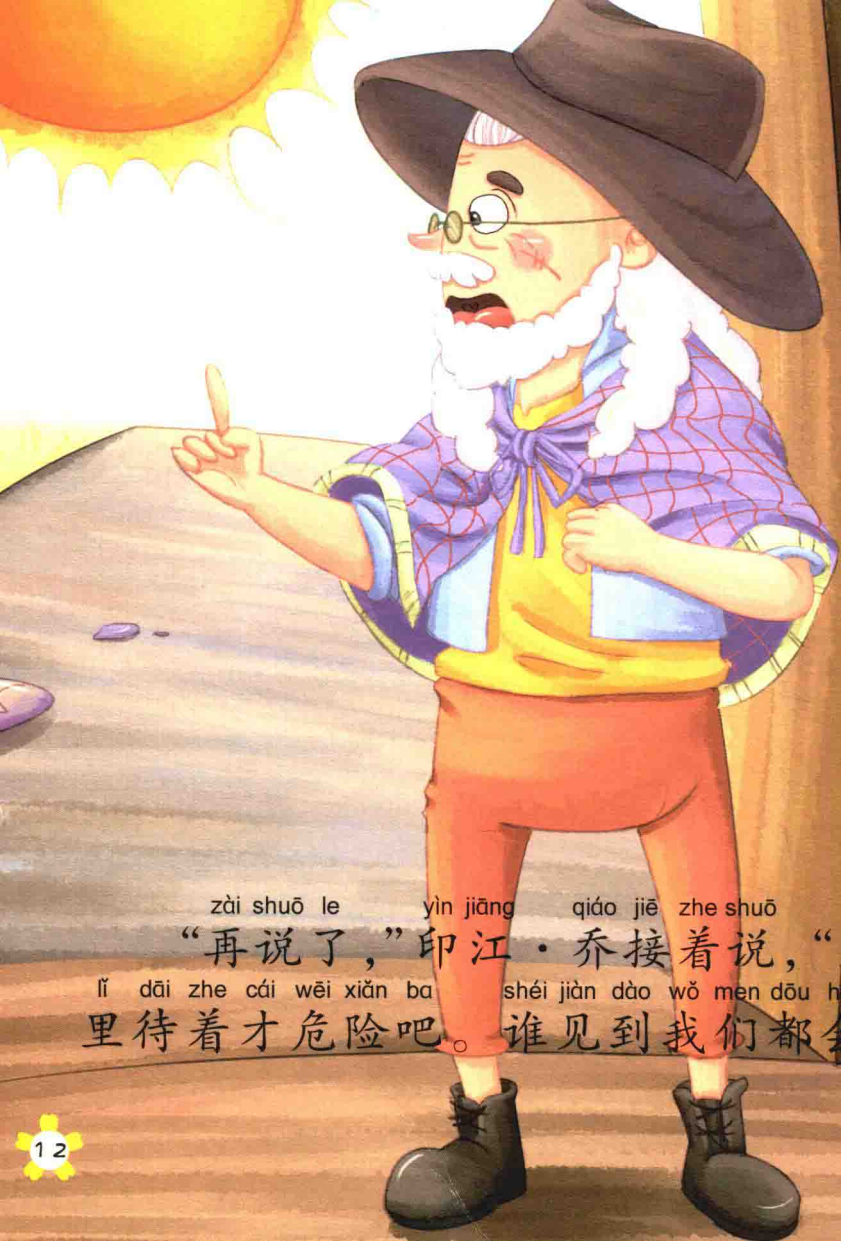
nà cì zài hé shàng yóu nà me yuǎn sì zhōu yòu méi yǒu rén jiā

“那次在河上游那么远，四周又没有人家，

suǒ yǐ wǒ men gàn le nà me jiǔ yě méi rén zhī dào

所以我们干了那么久也没人知道。”





zài shuō le yìn jiāng qiáo jiē zhe shuō dà bái tiān zài zhè
“再说了，”印江·乔接着说，“大白天在这
lǐ dāi zhe cái wēi xiǎn ba shéi jiàn dào wǒ men dōu huì huái yí de
里待着才危险吧。谁见到我们都会怀疑的。”



kàn nà ge rén bù shuō huà yìn jiāng qiáo yòu shuō zhè lǐ yǐ

看那个人不说话，印江·乔又说：“这里已

jīng méi yǒu shén me ān quán de dì fāng le zhǐ shì nà liǎng gè rě rén tǎo

yàn de hái zǐ zài shān shàng wán wǒ zuó tiān jiù dǎ suàn lí kāi le。”





tāng mǔ hé hā kè huǎng rán dà wù yuán lái nà liǎng
汤姆和哈克恍然大悟，原来那两
gè rě rén tǎo yàn de hái zǐ jiù shì tā men xìng
个“惹人讨厌的孩子”就是他们。幸
kuī zuó tiān shì lǐ bài wǔ tā men méi yǒu lái zhè lǐ
亏昨天是礼拜五，他们没有来这里，
bù rán zhēn bù gǎn xiāng xìn huì fā shēng shén me shì
不然真不敢相信会发生什么事。

lóu xià nà liǎng gè rén qǔ chū
楼下那两个人取出

shí wù dà chī qǐ lái
食物，大吃起来。

